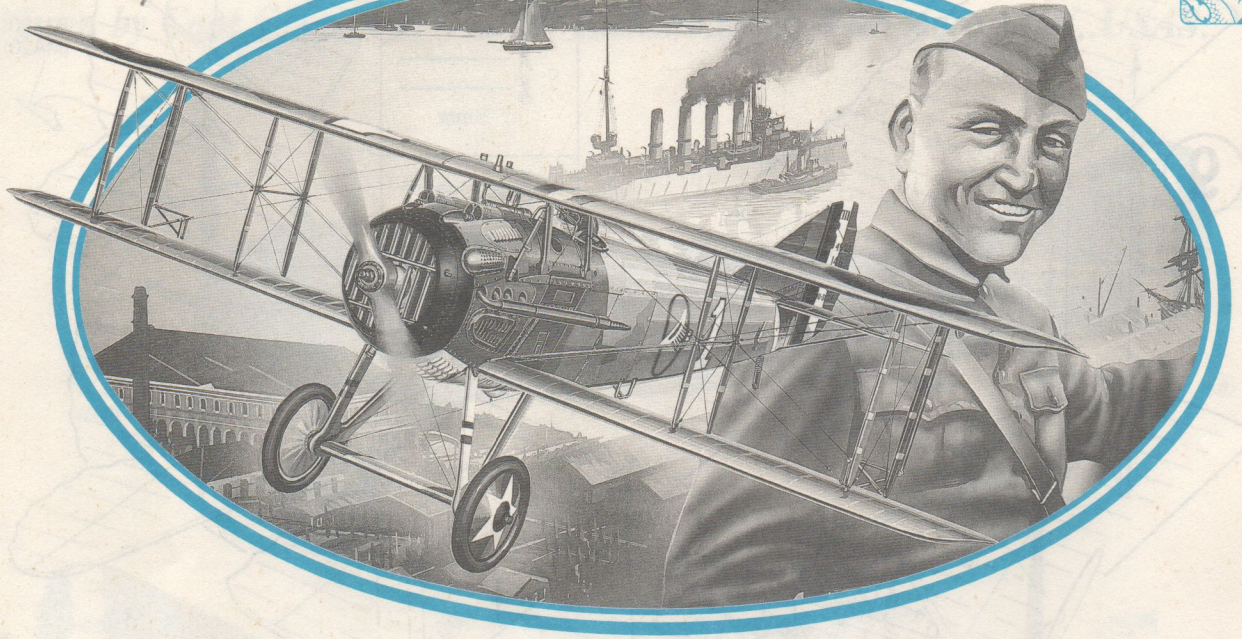


FAWA 107
Replic 21

Magnetics: 17.7



1:48 Knights of The Sky Series SPAD 13 & 1/12 EDWARD VERNON RICKENBACKER BUST

The Spad 13 was developed from the SPAD 7 due to suggestions on improvement by French ace Guynemer. At that time, the single gunned SPAD 7 was going up against twin gunned German aircraft. Therefore the SPAD 13 was armed with two machine guns and equipped with a more powerful engine. This all resulted in one of the more successful fighters of WWI.

The prototype flew in early 1917, with initial production beginning in the spring of that year. However the 200HP engine was not powerful enough and needed improvement in that area. Even though the problems were not resolved, many aces used the SPAD 13 owing to the good performance. Top allied aces Fonck, Nungesser and American ace Rickenbacker also used it. During the war, the SPAD 13 was also used in Belgium and Italy.

After the war the spad 13 remained in French service until 1923. It was also exported to Czechoslovakia, Japan, Poland and so on. It was said total production exceeded 7000 aircraft.

Crew: 1, Wingspan: 8.08m, Length: 6.25m, Height: 2.60m
Powerplant: 200hp Hispano-Suiza 88a (b, d) or 220hp Hispano-Suiza 89c (e)
Max speed: 218km/h (at 2000m), Armament: 7.65mm Vickers machine gun X2

Le Spad 13 fut développé à partir du Spad 7 selon les suggestions d'amélioration soumises par l'as français Guynemer.

A ce moment-là le spad 7 avec son seul canon devait faire face aux appareils allemands armés de doubles canons.

Donc le Spad 13 fut armé de deux mitrailleuses et propulsé par un moteur plus puissant. Il devint conséquemment le meilleur chasseur de la première guerre mondiale.

Le prototype vola au début de 1917, et sa production initiale commença le printemps de la même année. Cependant son moteur de 200HP ne fut pas assez puissant et on dut l'améliorer une fois de plus. Bien que plusieurs problèmes mineurs ne furent pas complètement résolus, beaucoup d'as pilotèrent le Spad 13 grâce à sa bonne performance générale. Les meilleurs as français, Fonck, Nungesser et un as américain du nom de Rickenbacker pilotèrent le Spad 13. Le Spad 13 fut aussi utilisé en Belgique et en Italie durant la guerre. Après celle-ci, le Spad 13 resta en service en France jusqu'en 1923, et quelques-uns d'entre eux furent exportés en Tchécoslovaquie, au Japon et en Pologne.

On a dit que la production totale dépasse 7,000 appareils.

Equipage: 1

Envergure: 8,09 m

Longueur: 6,25 m

Hauteur: 2,60 m

Powerplant: Hispano-Suiza 88a (b, d) de 200 hp, ou Hispano-suize 89c de 220 hp

Vitesse maximale: 218 km/h (à 2,000 m)

Armement: 2 x mitrailleuses Vickers de 7,65 mm

スパッドの設計者ルイ・ベシュローは、フランスのエース、ギンヌメールのアドバイスを受けスパッド7を改良することにし、その改良、発展させたものがスパッド13であった。当時ドイツ戦闘機は2丁の機銃を装備していたが、スパッド7はまだ1丁のみであった。そのためスパッド13では2丁の機銃が装備され、エンジンも出力アップされたものが搭載された。その結果スパッド13は第1次世界大戦の最も優秀な戦闘機の1つとなった。

原型は1917年始めに飛行し、その年の春に量産に入ったが、しかし、エンジンである200馬力のイスパノ・スイザに欠陥があり、更なる改良を待たねばならなかった。

結局その問題は解決されなかったにもかかわらず、その性能ゆえに多くの連合国側のエース達に使用された。連合国側のトップ・エースであるフォンクや、ナンジュセ、またアメリカのトップ・エースのリッケンバックーも使用し、大戦中にはベルギーやイタリアでも使用された。大戦後は1923年までフランスに配備され、チェコスロバキア、日本、ポーランドなどに輸出された。総生産数は7000機以上といわれている。

乗員: 1名, 主翼スパン: 8.08m, 全長: 6.25m, 全高: 2.60m, エンジン: 200hp イスパノ・スイザ 88a (b・d) または 220hp イスパノ・スイザ 89c (e), 最大速度: 218km/h (高度2000m), 固定武装: ビッカース 7.65mm, 機銃 2門。

Louis Bechereau, der Konstrukteur der Spad - Flugzeuge, verbesserte die Spad 7 auf Grund von Empfehlungen des Jagdfliegers Guynemer. Diese weiterentwickelte Version wurde Spad 13 genannt. Deutsche Kampfflugzeuge waren damals mit 2 MG's, die Spad 7 jedoch nur mit einem ausgestattet. Deshalb bekam die Spad 13 ein Doppel-MG und einen stärkeren Motor und wurde so eines der besten Kampfflugzeuge des ersten Weltkrieges.

Der Erstflug fand Anfang 1917 statt. Mit der Produktion wurde im Frühjahr des selben Jahres begonnen, aber der 200 PS Hispano-Suiza Motor war nicht stark genug und mußte noch verbessert werden.

Das Problem konnte nicht gelöst werden; dennoch schätzten viele der alliierten Kampfflieger die Spad 13 wegen ihrer guten Leistung. Sie wurde von so bekannten Fliegern wie Fonck und Nungesser, und dem amerikanischen Fliegeras Rickenbacker geflogen. Während des Krieges wurde sie in Belgien und Italien eingesetzt.

Nach dem Krieg wurde sie bis 1923 in der französischen Luftwaffe eingesetzt. Exporte erfolgten in die Tschechoslowakei, nach Japan, Polen usw. Insgesamt wurden mehr als 7000 Flugzeuge gebaut.

Besatzung:	1
Flügelspannweite:	8,08 m
Länge:	6,25 m
Höhe:	2,60 m
Motor:	200 PS Hispano-Suiza 88a(b d) oder 220 PS Hispano-Suiza 89c (e)
Max. Geschwindigkeit:	218 km/h (in 2000 m)
Bewaffnung:	2 x 7,65 mm Vickers MG

Louis Bechereau, il costruttore degli aerei Spad, per consiglio del famoso pilota Guynemer realizzò alcuni miglioramenti allo Spad 7. Questa versione modificata fu chiamata Spad 13.

Gli aerei da combattimenti tedeschi allora erano armati con 2 mitragliatrici, lo Spad invece ne aveva soltanto una. Perciò lo Spad 13 fu equipaggiato con una mitragliatrice doppia ed un motore più potente. Così diventò uno dei migliori aerei da combattimento della Prima Guerra Mondiale.

Il prototipo fece il volo inaugurale all'inizio dell'anno 1917 e nello stesso anno cominciò la produzione dello Spad 13.

Il motore Hispano-Suiza 200 CV non era abbastanza potente e doveva essere migliorato. Anche se questo problema non poteva essere risolto, molti piloti alleati stimavano lo Spad 13 per le buone prestazioni che dimostrava.

Famosi piloti come Fonck e Nungesser, e l'americano Rickenbacker guidavano lo Spad 13. Durante la guerra era in servizio nel Belgio e nell'Italia. Dopo la guerra fu impiegato fino al 1923 nell'aviazione francese e fu esportato in Cecoslovacchia, Giappone, Polonia ecc. In tutto furono costruiti più di 7000 aerei.

Equipaggio:	1
Apertura alare:	8,08 m
Lunghezza:	6,25 m
Altezza:	2,60 m
Motore:	Hispano-Suiza 200 CV 88a (b d) o Hispano-Suiza 220 CV 89c (e)
Velocità massima:	218 km/h (a 2000 m)
Armamento:	2 x 7,75 mm mitragliatrici Vickers

斯帕德戰鬥機的設計者路易士布萊里奧；聽信法國皇牌飛行員居內梅的意見，把斯帕德7型改良、發展成斯帕德13戰機。

在那時候，德國戰鬥機裝置有雙聯裝機槍，而斯帕德7仍只有單槍。所以斯帕德13也裝置了雙聯裝機槍，還有更強力的引擎，這使斯帕德成為第一次世界大戰最佳戰鬥機之一。

原型機於1917年初試飛，同年春天開始生產，然而，200匹馬力的赫施備奴一蘇沙引擎仍未夠強勁，需要再作改進。

儘管這個難題最終無法解開，但是，依然有很多盟軍皇牌飛行員，由於性能優越而選用斯帕德13。盟軍第一位皇牌坦克，農熱塞及美國第一位皇牌里肯巴克都有選用。在戰時它主要使用於比利時及意大利戰場。

大戰之後，它仍在法國服役至1923年，並給出口至捷克斯洛伐克，日本，波蘭等地，據說總生產數量超過7,000架。

乘員: 1, 翼展: 8.08m, 全長: 6.25m, 全高: 2.60m, 引擎: 200馬力赫施備奴一蘇沙88a (b, d) 或220馬力赫施備奴一蘇沙89c (e), 最高時速: 218公里(2,000公尺)上空, 武裝: 7.65mm域加機關槍x2

《組立ての注意》

- 接着剤や塗料は火の近くで使わないでください。使う時はときどき窓を開けて換気に気をつけましょう。
- 塗料指定の11はグンゼ産業・Mrカラーの番号です。接着剤や塗料は入っていませんので別にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使い、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下の説明をごらんください。

《ATTENTION》

- Ne pas utiliser de colle ou de peinture à proximité d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps.
- Le numero 11 pour l'indication de couleurs correspond au numero de couleur de GUNZE SANGYO MR. COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises.
- Pour retirer les pieces hors du cadre, utiliser des ciseaux speciaux pour maquette et retirer le plastique en excès avec un cutter ou une lime.
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles.

《CAUTION》

- Do not use glue and paint near open fire, and open window time to time for ventilation.
- 11 of color indication refers to the color number of GUNZE SANGYO MR. COLOR. Glue and paint are not included.
- When you take parts off from the runner frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file.
- See the bottom of this column for the meaning of symbols.

《ATTENZIONE》

- Non usare colla e vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria.
- 11 delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GUNZE SANGYO MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse.
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima.
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli.

《ZUR BEACHTUNG》

- Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- Der 11 der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbnummer von GUNZE SANGYO MR. COLOR, Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen.
- Die Bedeutung der Symbole finden Sie unten in dieser Spalte.

《注意》

- 勿於近火處使用膠水或油漆，並打開窗戶保持空氣流通。
- 11代表都是產業出品MR. COLOR的顏色編號。不包括膠水及油漆。
- 自膠架中取出部件時，應用模型專用剪，並用剝刀或小鋸除去多餘的膠料。
- 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。



2コつづってください。
MAKE 2ps
2 TEILE FERTIGEN
EFFECTUER 2 PIECES
FARE DUE PEZZI
製作二組



切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETRIER
SEPARARE
切去



穴をあけてください。
OPEN HOLE
OFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
開孔



デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIER ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
貼上水彩紙



オモリを入れてください。
INSERT BALLAST
BALLAST ZUGEBEN
A LESTER
AGGIUNGERE ZAVORRA
放入重錘物



折り曲ってください。
BEND
BITTE BIEGEN
PLIER S'IL VOUS PLAÏT
PIEGARE
印曲



接着してください。
CEMENT TOGETHER
ZUSAMMENKLEBEN
COLLER ENSEMBLE
INCOLLARE INSIEME
用膠貼合



接着しないでください。
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
不用貼合



穴をうめてください。
FILE HOLE
SCHLIESSEN
BOUCHER LE TROU
FORO PIENO
芯孔填平



どちらかを選んでください。
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIV
FACOLTATIVO
可以選擇採用



注意してください。
BE CAREFUL
HIER VORSICHT
FAIRE ATTENTION
USARE ATTENZIONE
小心留意

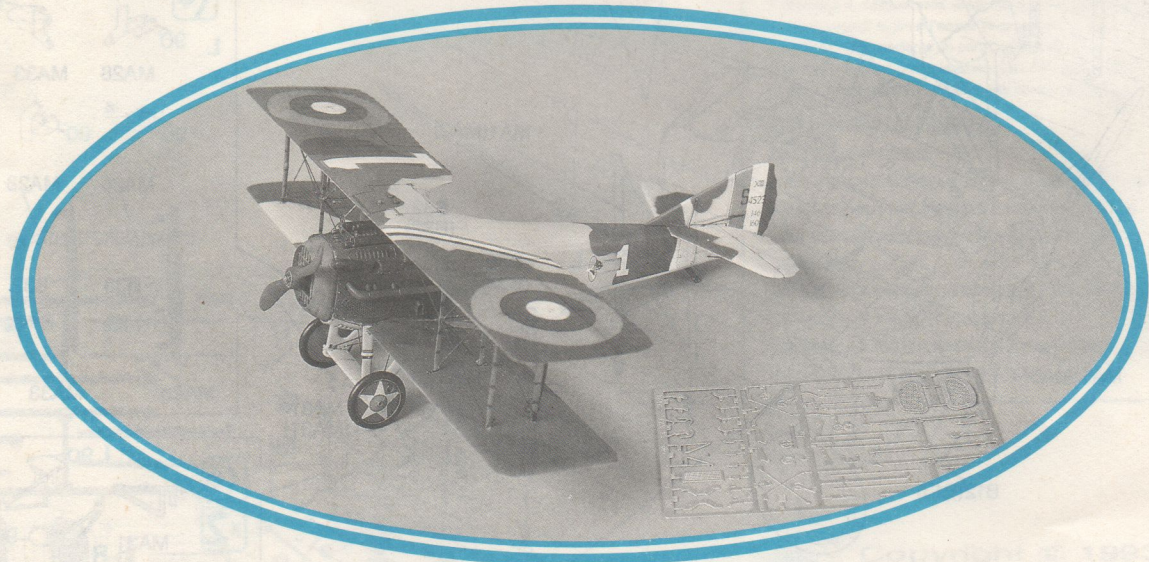


開閉可能
MOVABLE / FUNCTIONABLE
BEWEGLICH / FUNKTIONIEREND
MOBILE / FUNZIONANTE
開閉可能

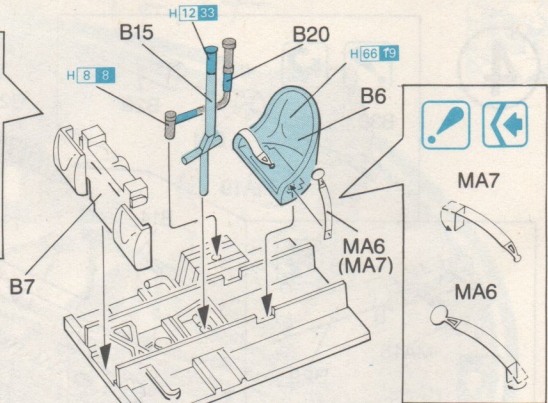
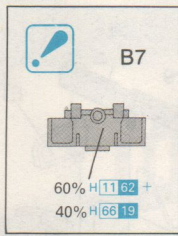
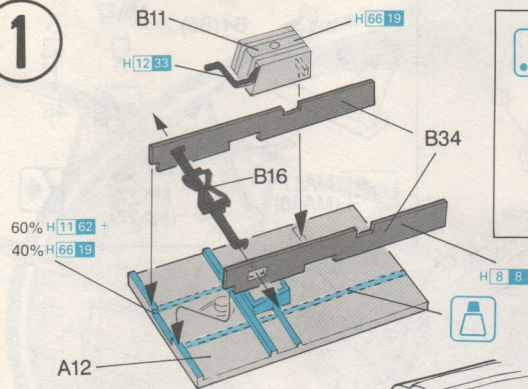
H 1 GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOUR ITALERI PAINT NO.

1 GUNZE SANGYO MR. COLOUR

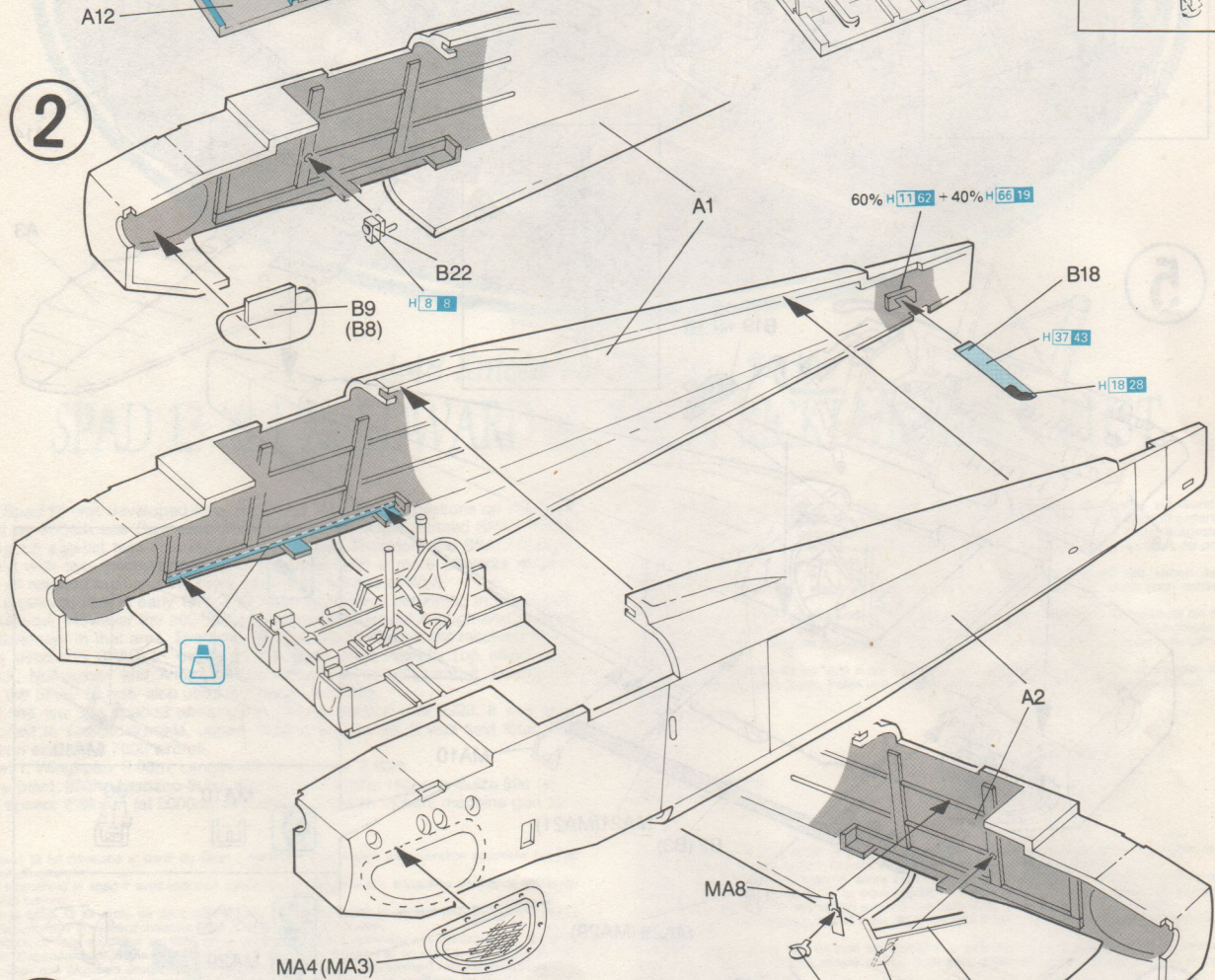
H1 1	ホワイト	1745	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	白色
H2 2	ブラック	1747	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
H8 8	シルバー	1546	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H11 62	つや消しホワイト	1768	FLAT WHITE	MATTWEISS	BLANC MAT	BIANCO OPACO	啞白色
H12 33	つや消しブラック	1749	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黒色
H15 65	インディブルー	2715	BRIGHT BLUE	HELLBLAU	BLEU VIF	BLU VIVO	光藍色
H18 28	黒鉄色	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒銀色
H30 46	クリアー	1516	CLEAR	KLAR	CLAIR	CHIARO	透明
H37 48	ウッドブラウン	1701	WOOD BROWN	HOLZBRAUN	BRUN BOIS	MARRONE LEGNO	木棕色
H44 51	はだ色	1516	FLESH	FLEISCHFARBE	CHAIR	COLOUR CARNE	肌肉色
H47 41	レッドブラウン	1533	RED BROWN	ROTBRAUN	MARRON ROUGE	MARRONE ROSSICCIO	紅褐, 啡紅色
H66 19	RLMサンディブラウン79	1706	RLM SANDY BROWN 79	RLM SAND GELB 79	RLM BRUN SABLE 79	SABBIA RLM 79	RLM 砂褐 79
H72 22	ダークアース	1701	DARK EARTH	ERDFARBE, DUNKEL	TERRE FONCÉ	TERRA SCURO	深土褐
H79 39	サンディイエロー	1706	SANDY YELLOW	SANDGELB	JAUNE SABLE	SABBIA (GIALLA SCURO)	深黄色
H302 302	グリーンFS34092	1764	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VERT FONCÉ	VERDE SCURO	深緑色
H304 304	オリーブドラグFS 34087	1716	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVA PALLOIDO	緑色
H309 309	グリーンFS34079	1710	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VERT FONCÉ	VERDE SCURO	深緑色
H327 327	レッドFS11136	1705	RED	RÖT	ROUGE	ROSSO	紅色
H330 330	ダークグリーンBS381C/641	1711	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VERT FONCÉ	VERDE SCURO	深緑色



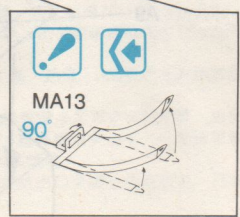
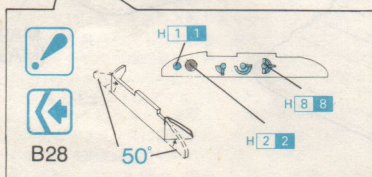
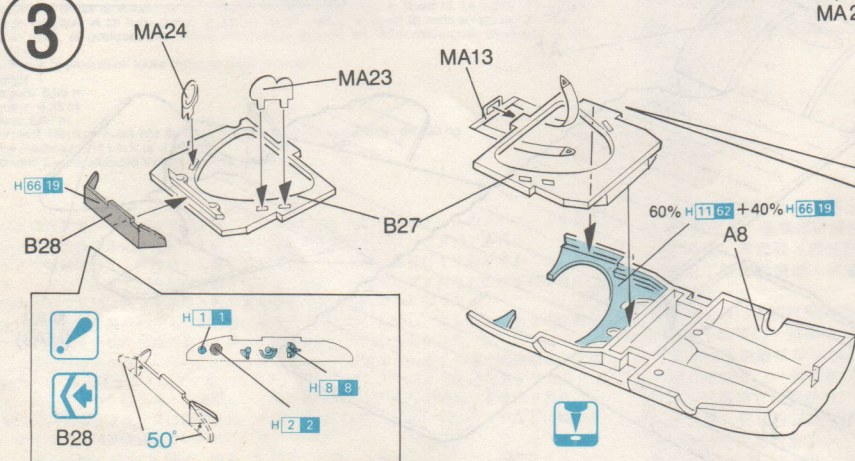
1



2

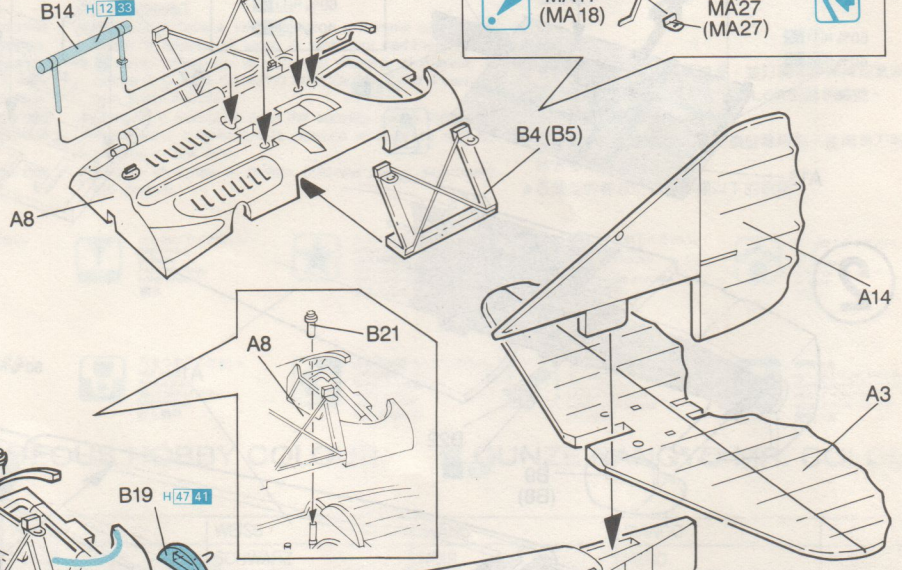
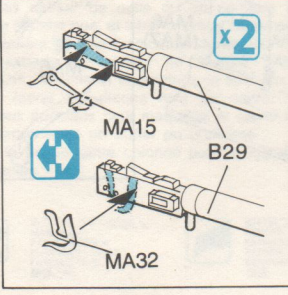
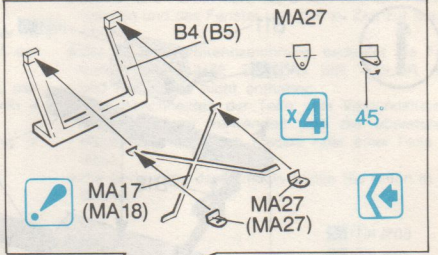
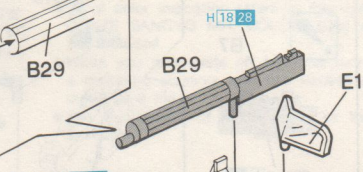
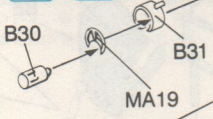


3

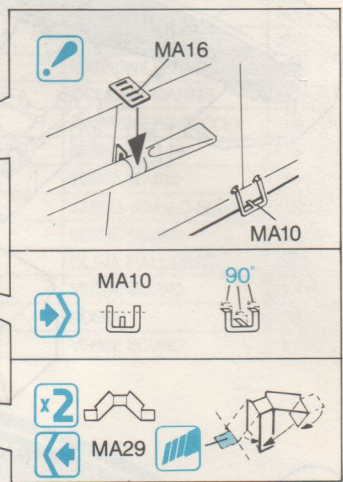
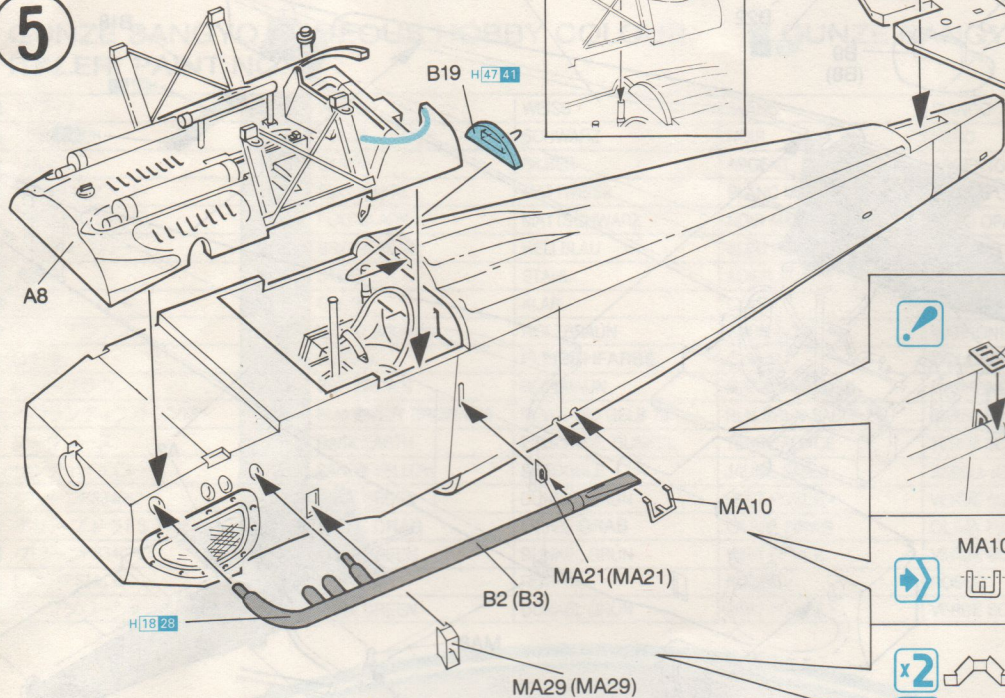
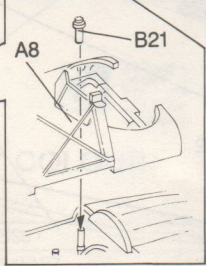


4

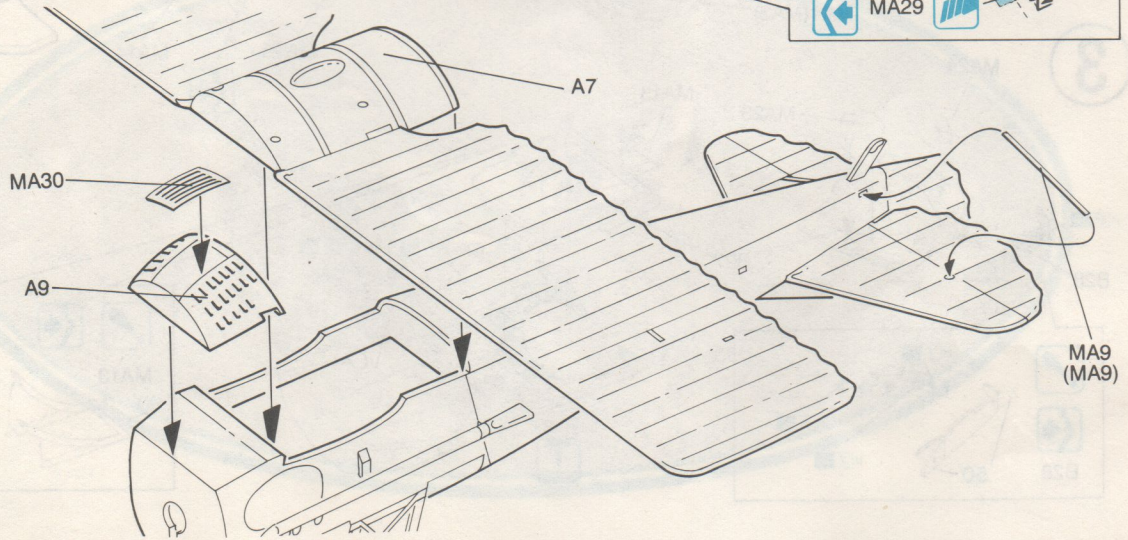
 



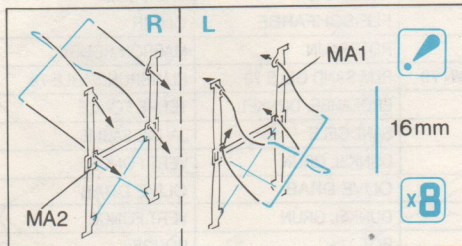
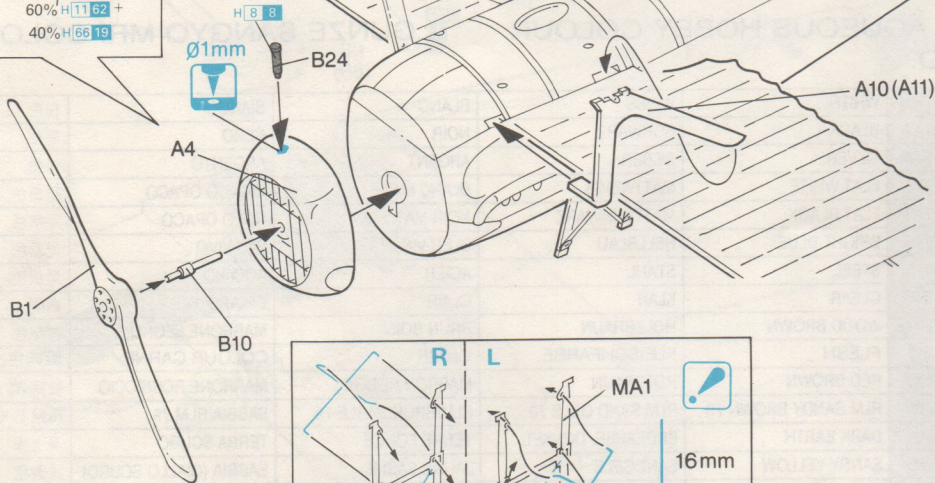
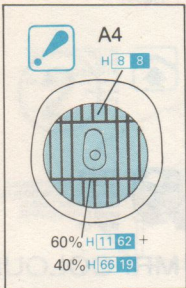
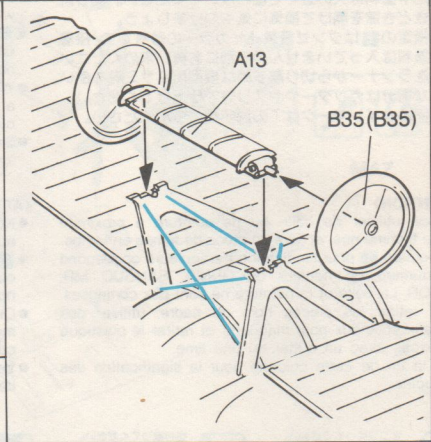
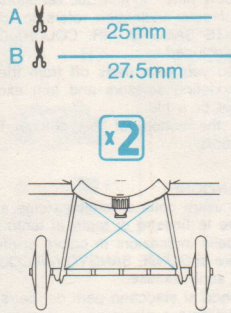
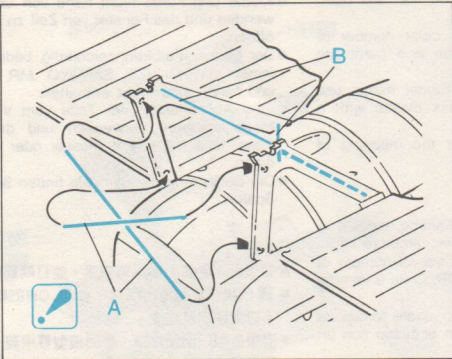
5



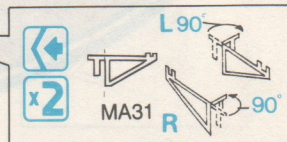
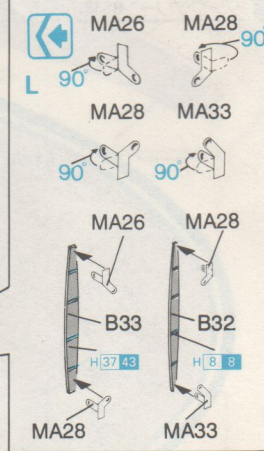
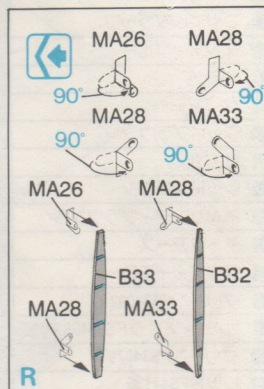
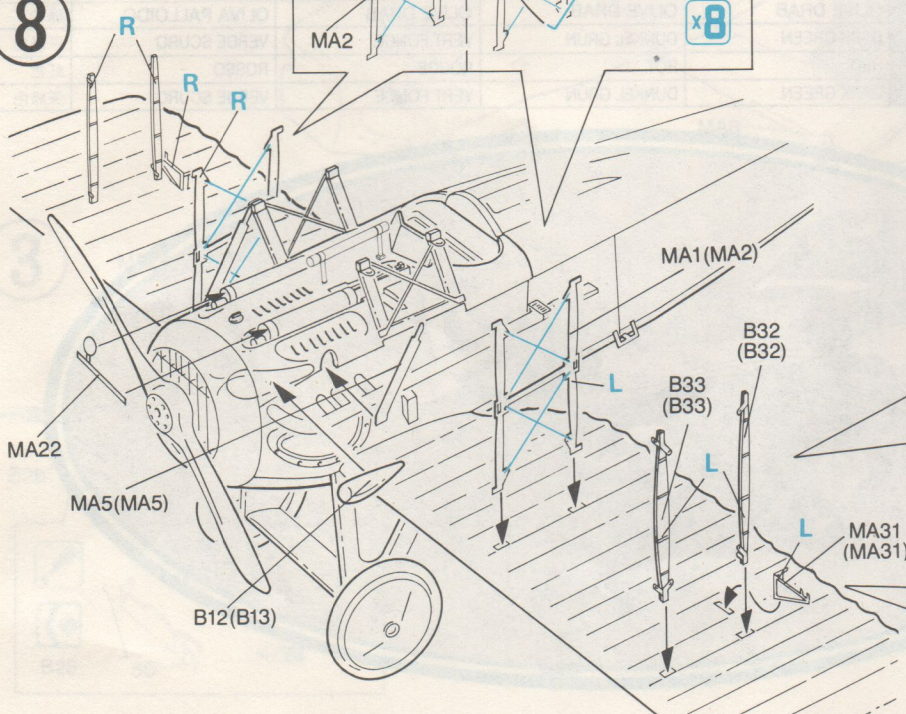
6



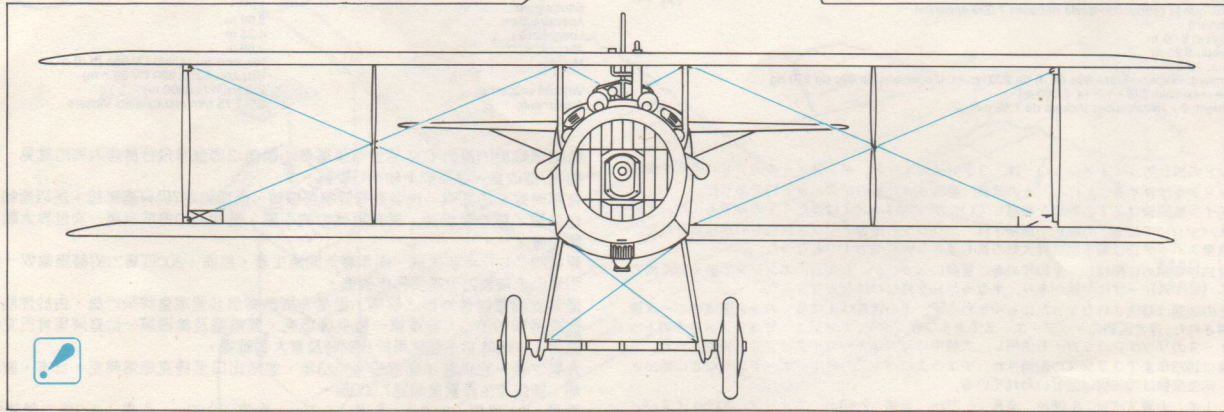
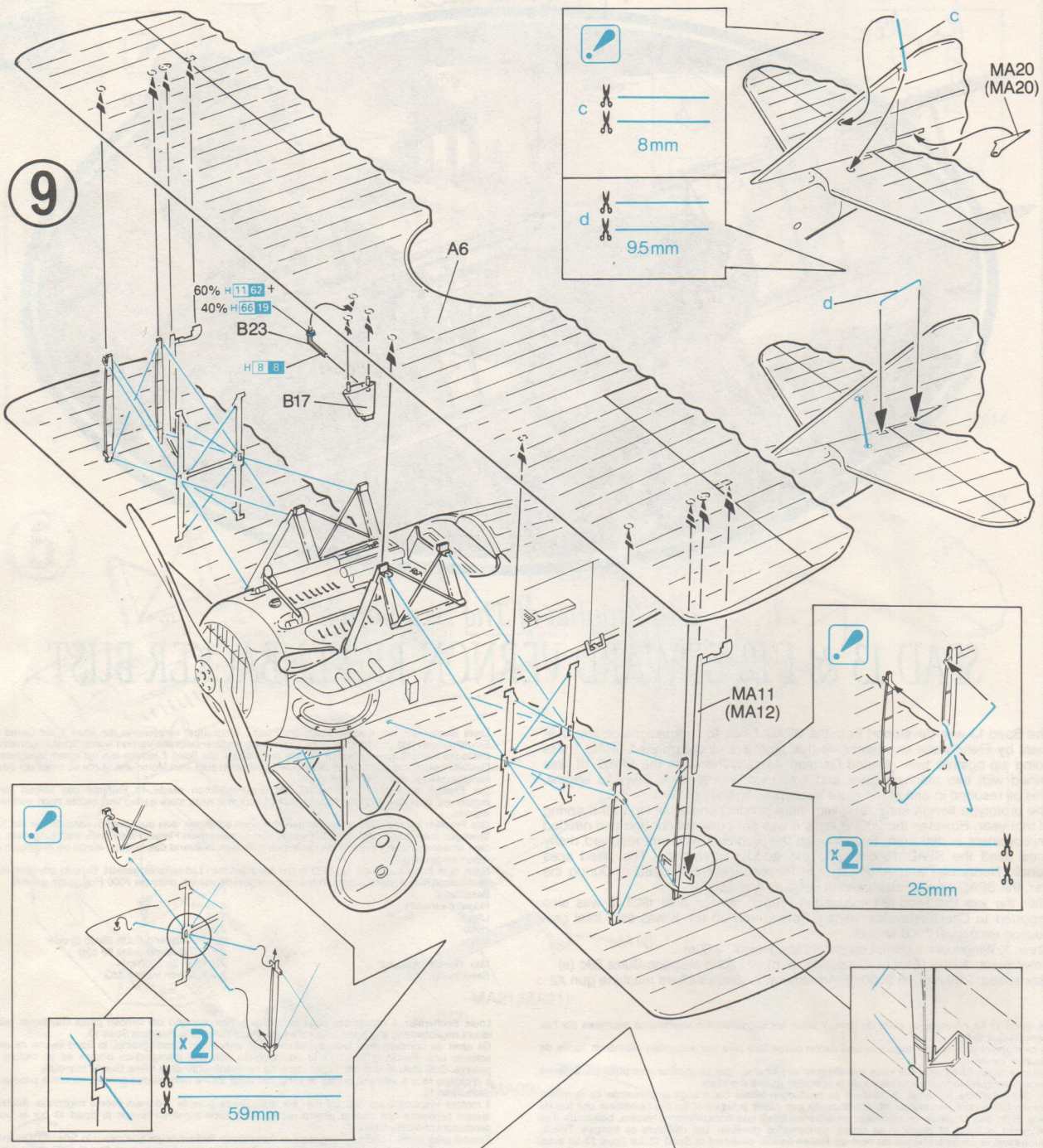
7



8



9



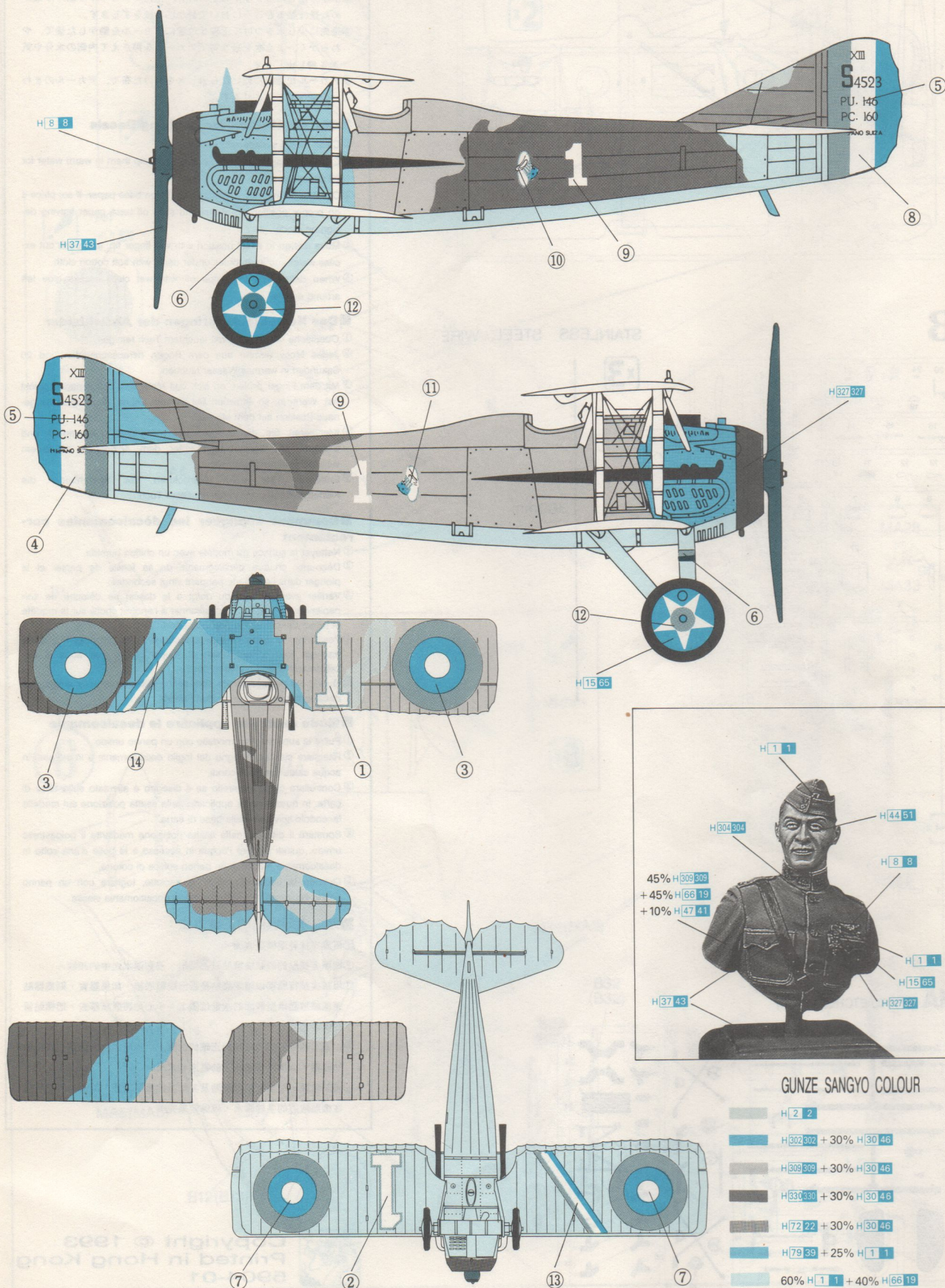
Marking & Painting

マーキング及び塗装図
Marchio & Pittura

Markierungen und Bemalung
標貼及着色指示

Decoration et Peinture

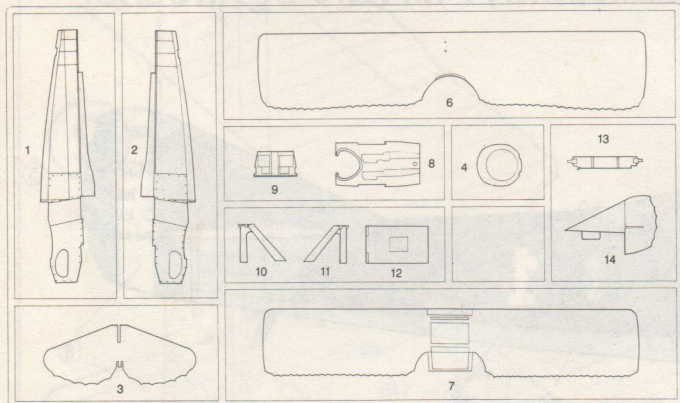
Flown by Capt. Edward V. (Eddie) Rickenbacker, 94th Aero SQN., USAS.



GUNZE SANGYO COLOUR

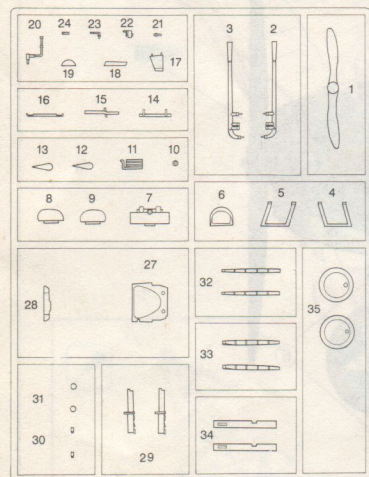
- H[2 2]
- H[802 302] + 30% H[30 46]
- H[809 309] + 30% H[30 46]
- H[830 330] + 30% H[30 46]
- H[72 22] + 30% H[30 46]
- H[79 39] + 25% H[1 1]
- 60% H[1 1] + 40% H[66 19]

A



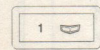
B

STAINLESS STEEL WIRE

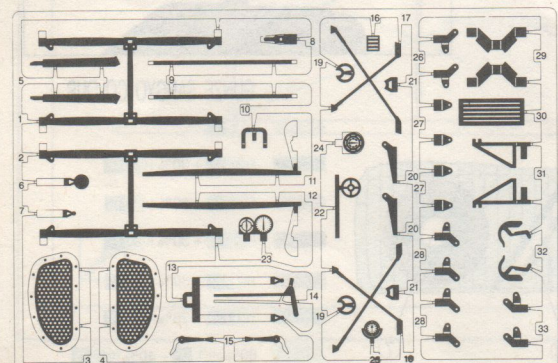


300mm

E



MA (PHOTO-ETCHED PARTS)



■デカールの貼り方

- ①デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ②貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- ③水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動かないか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずします。
- ④指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- ⑤デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

- ① Clean model surface with wet cloth.
- ② Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③ Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- ④ Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- ⑤ When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ① Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg and seine genaue Position auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- ④ Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- ⑤ Quand les décalcomanies sont sèche, détacher le colle autour des décalcomanies avec un chiffon humide.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- ④ Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤ Quando la decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標貼的正確方法：

- ①用濕布抹乾淨模型表面。
- ②按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- ③用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果屬實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
- ④以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
- ⑤標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。



Copyright © 1993
Printed in Hong Kong.
5904-01